

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 7

**Artikel:** L'exposition anglaise de la machine agricole à Smithfield  
**Autor:** Höhn, E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083286>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **L'Exposition anglaise de la machine agricole**

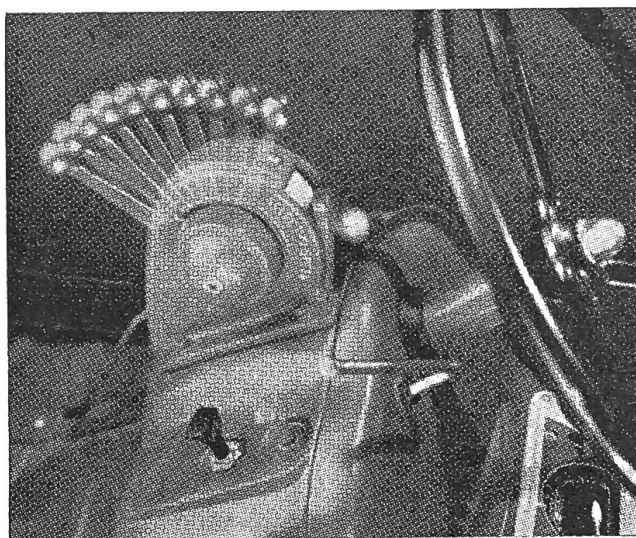
**à Smithfield** par E. Höhn, étudiant en technique rurale, Thame/Oxon

Pour l'Angleterre, l'Exposition de la machine agricole de Smithfield représente ce qu'est la «DLG» pour l'Allemagne, le «Salon international de la machine agricole» pour la France et la «Foire de Vérone» pour l'Italie. A l'origine, cette exposition, qui a lieu chaque année à Londres dans la deuxième semaine du mois de décembre, réservait une place d'importance sensiblement égale à tous les secteurs de l'agriculture. Avec le temps, elle est devenue avant tout une exposition de matériels agricoles. Malgré sa superficie relativement réduite, le visiteur peut se faire une idée suffisamment exacte du degré de mécanisation et de motorisation de l'agriculture britannique, ainsi que des tendances de l'évolution.

Les pôles d'attraction de l'exposition de décembre 1964 étaient sans aucun doute possible les stands des entreprises Ford et Massey-Ferguson, qui, pour la première fois, exhibaient des tracteurs dont l'aspect extérieur a été quelque peu «américanisé». En ce qui concerne les fabrications MF, il faut noter entre autres que le châssis a été supprimé et que le carter-moteur forme poutre. Mais l'utilisateur s'intéresse à d'autres caractéristiques plus importantes. Il a pu notamment constater que l'on accède maintenant plus facilement aux organes nécessitant des soins d'entretien et que les nouveaux sièges satisfont aux exigences qui leur sont posées du point de vue de la santé du conducteur. La firme Massey-Ferguson proposait à l'acheteur 4 modèles de 30 à 66 ch, tandis que la firme Ford lui en offrait 4 modèles de 37 à 65 ch. Ainsi chacun devait pouvoir trouver la machine qui lui convient le mieux. Les tracteurs MF sont toujours équipés de la centrale hydraulique qui, bien qu'étant la plus ancienne, n'a pas encore été égalée. Elle bénéficie actuellement de perfectionnements qui permettent un report de poids sur l'essieu arrière du tracteur non seulement avec les instruments portés, mais aussi avec les matériels tractés et les remorques à quatre roues, en vue d'augmenter l'adhérence de la machine de traction. La grande nouveauté présentée par la Ford était un organe de transmission appelé «Select-o-Speed», qui peut être monté sur demande. Il s'agit d'une boîte mécanique à trois trains épicycloïdaux donnant 12 rapports de marche, et où les changements de vitesse sont commandés hydrauliquement. Il y a déjà cinq ans que cette boîte de transmission est fabriquée aux Etats-Unis. Elle a fait sa première apparition en Europe l'année dernière, au Salon international de la machine agricole de Paris. Le passage d'une combinaison de marche à une autre se fait simplement en engageant la vitesse choisie, soit l'une des 10 marches avant ou 2 marches arrière, au moyen d'un levier placé sous le volant de direction. Les changements de vitesse s'opèrent sans qu'il faille débrayer ou immobiliser le tracteur. Une pédale spéciale, montée en lieu et place de la pédale de débrayage devenue désormais inutile, est destinée à faciliter les manœuvres.

vres lorsqu'il faut accoupler une remorque ou que le tracteur se trouve dans une situation difficile.

Système de commande hydraulique permettant, même sous pleine charge, de changer de vitesse sans débrayer, sans donner de gaz intermédiaires et sans s'arrêter.



On parle beaucoup moins, à l'heure actuelle, du système de transmission hydraulique pour tracteurs agricoles, qui avait fait parler de lui lors de la dernière Exposition agricole de la DLG. Aussi ne pouvait-on qu'être surpris en voyant que la fabrique anglaise Dowty a réalisé une nouvelle transmission de ce genre remplaçant la boîte de vitesses ordinaire. Cette réalisation, parfaitement étudiée, a fait ses preuves dans la pratique. Il est possible de l'installer sans grandes difficultés sur les tracteurs de conception moderne.

Parmi les matériels destinés à l'ameublissement du sol, les charrues pour labours en planches occupaient une assez grande place, car elles sont encore très répandues en Angleterre. Mais la plupart des fabricants exposaient aussi des charrues réversibles. C'est surtout pour la culture des plantes sarclées que ces dernières présentent des avantages, du fait que les semoirs monograines et les planteuses de pommes de terre, largement employés, exigent des lits de germination bien plats et unis. Les grandes charrues portées comportant de 5 à 7 socs étaient plutôt rares, cette année. Cela provient certainement du fait que les puissantes machines de 70 à 90 ch requises avec ces matériels peuvent difficilement être utilisées pour beaucoup d'autres travaux, à part le labourage. Le visiteur ne voyait aussi que rarement des combinaisons de matériels d'émottage et d'émiettage permettant d'obtenir en un seul passage un lit convenable pour les semences.

En ce qui touche les semoirs, on a pu constater que ceux de fabrication européenne, en particulier les machines danoises et suédoises, se rencontrent de plus en plus sur le marché anglais. Comparativement aux matériels anglais, leur réglage, et surtout leur vidage, se montre plus simple. Par contre, ils ne sont que rarement combinés avec un distributeur d'engrais. Cet inconvénient ne pèse toutefois pas lourd dans la balance. La méthode qui consiste à semer et à fumer en un seul passage a en effet perdu un peu

de son intérêt depuis qu'on a l'habitude de distribuer de plus grandes quantités d'engrais avant les emblavages et qu'on utilise dans une plus large mesure les épandeurs d'engrais à projection centrifuge. Il faut dire que ces matériels jouissent actuellement d'une grande faveur auprès des agriculteurs anglais. L'un de ceux qui étaient exposés comportait un disque entraîné par moteur hydraulique.

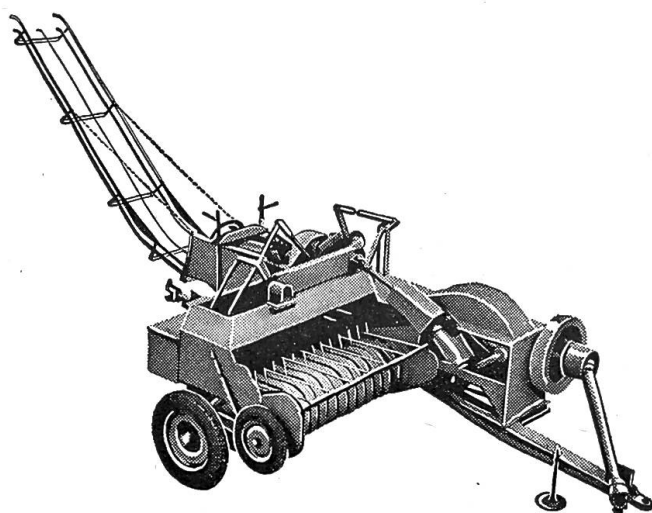
La barre de coupe montée à l'arrière du tracteur prédomine encore toujours en Angleterre. La possibilité de récolter en employant simultanément barre de coupe et conditionneur de fourrage a toutefois pour conséquence qu'on montre un intérêt accru pour les barres de coupe latérales portées. La lame de celles que réalise la firme David Brown est actionnée hydrauliquement. Pour sa part, la fabrique Busatis exposait une barre de coupe à double lame. Les barres de coupe de ce genre comportent deux lames mobiles inversées, coulissant l'une sur l'autre, et n'ont pas de doigts. Ces lames oscillent en sens opposé et sont pourvues de sections étroites et allongées. Elles sont maintenues l'une contre l'autre par des guides montés sur des silent-blocs à torsion. Les lames coincent et coupent les tiges exactement comme une paire de ciseaux. La barre Busatis a déjà été soumise à des essais par le NIAE (institut correspondant à notre IMA). Elle a largement prouvé sa supériorité.

La moissonneuse-batteuse s'est fait sa place au soleil, si l'on peut dire, et l'évolution de sa construction marque actuellement un temps d'arrêt. Les machines de marque anglaise doivent se défendre contre la forte concurrence que leur font les moissonneuses-batteuses de toute catégorie de grandeur fabriquées sur le Continent (Claas, Clayson, Volvo). Une firme présentait une machine à tablier et barre de coupe en deux parties. Cette solution donne la possibilité de travailler sur une largeur réduite en relevant latéralement, par la force hydraulique, l'une ou l'autre des parties. Elles sont relevées toutes les deux pour le transport sur route. Il faut aussi mentionner la moissonneuse-batteuse portée JF, qui entoure le tracteur, pour ainsi dire. Le fait que son prix est modique, comparativement à son rendement en grain de 1,5 à 2 tonnes par heure, semble la rendre également intéressante pour l'agriculture suisse.

Le ramassage du foin et de la paille a lieu dans une large mesure au moyen de ramasseuses-presses à haute densité, que l'on trouvait en très grand nombre à l'Exposition de Smithfield. Le groupage des balles derrière la ramasseuse-presse s'effectue à l'aide d'un traîneau attelé à la machine. Le lot de balles est déchargé ensuite d'un seul coup à terre et repris soit à la main, soit au moyen du chargeur frontal, pour être chargé sur un véhicule de transport. Le chargeur frontal, qui est pourvu à cet effet d'une fourche spéciale à balles, peut élever ainsi des lots de 6 à 8 balles. Seule une ramasseuse-presse était équipée d'un lanceur de balles. Cet équipement se fixe à la sortie du canal de la machine. Il lance automatiquement les balles dans une remorque à hautes superstructures. Le point de chute peut être réglé par le conducteur.

Les arracheuses anglaises de betteraves à sucre ont atteint un niveau technique élevé. Le visiteur pouvait en voir des types tractés à un ou deux rangs et des types automoteurs. C'était également le cas en ce qui concerne les arracheuses de pommes de terre. Comme on le sait, les conditions météorologiques et les conditions du sol sont souvent défavorables, en Angleterre. Aussi ces matériels de récolte doivent-ils satisfaire à des exigences plus sévères. Quant aux fabrications en provenance du Continent, ce n'est que depuis tout récemment qu'elles fournissent un travail donnant réellement satisfaction.

Il y aurait encore beaucoup à dire concernant les divers matériels d'intérieur de ferme (installations de traite, installations d'affouragement automatique, etc.), mais cela nous mènerait trop loin. Pour récapituler, on doit constater que l'agriculture anglaise a atteint un stade de mécanisation élevé. Le nombre des types de machines est cependant moins grand qu'en Suisse. Cela montre que l'on ne veut pas mécaniser et motoriser certains travaux coûte que coûte. L'agriculteur anglais semble bien soupeser le pour et le contre, c'est-à-dire considérer avant tout la rentabilité d'un matériel. Il préfère s'abstenir plutôt que de faire l'acquisition d'une machine non économique.



### **La presse à haute densité Gallignani**

Une presse révolutionnaire à grand rendement et prix avantageux. Entraînement des aiguilles et noueurs par cardan. Pick-up de 145 cm de large à dents serrées se retirant d'elles-mêmes à l'entrée du canal. Pas de bourrage possible.

Demandez prospectus spécial gratuit

**ROBERT FAVRE PAYERNE**



Indiquez clairement et à temps, en étendant le bras, votre intention d'obliquer à gauche ou à droite!





# Un seul fût pour tout: L'huile universelle BP pour tracteurs lubrifie le moteur, la boîte de vitesses et le système hydraulique, été comme hiver

L'huile universelle BP pour tracteurs a été expérimentée en Suisse comme au sud et au nord de l'Europe. L'efficacité de la dispersion de l'huile reste stable quelles que soient la température et les conditions dans lesquelles s'effectue le travail. En l'utilisant, vous réduisez jusqu'à 50% la consommation d'huile et jusqu'à 12% celle de l'essence. Entre deux vidanges, vous pouvez rouler beaucoup plus longtemps que précédemment. L'huile universelle BP pour tracteurs est constamment adaptée aux exigences

croissantes de la technique moderne de construction des tracteurs. Même en hiver, le moteur se met en marche immédiatement (que ce soit un diesel ou qu'il fonctionne à l'essence ou au pétrole). Cela prolonge la vie du moteur et de la batterie. Utilisez notre coupon et profitez de notre offre spéciale:

**Lors de la première commande d'un tonnelet de 50 kg d'huile universelle BP pour tracteurs, vous recevrez gratuitement 5 kg de graisse universelle BP.**



B+C

BP Benzine et Pétroles SA, dépt. lubrifiants,  
Case postale, 8023 Zurich.

Nom et adresse:

**Bon**

Je désire recevoir sans engagement:

- ☐ la brochure «Lubrification rationnelle des moteurs dans l'agriculture» (gratuite)
- ☐ la visite de votre conseiller

# Les nouveaux tracteurs

Massey-Ferguson a réalisé le premier relevage hydraulique pour tracteurs ■ MF a ainsi établi les bases de la technique rurale moderne ■ Le relevage hydraulique MF a été pris pour modèle dans le monde entier ■ 1,9 million de tracteurs équipés du relevage hydraulique MF sont actuellement en service dans 162 pays et ce chiffre, qui s'accroît chaque année de 130 000 unités, n'est atteint par aucune autre fabrique ■ Les ventes de tracteurs MF augmentent d'année en année dans tous les pays ■ Malgré cela, la firme MF ne s'est pas déclarée satisfaite ■ Il y a déjà longtemps

## MF 130

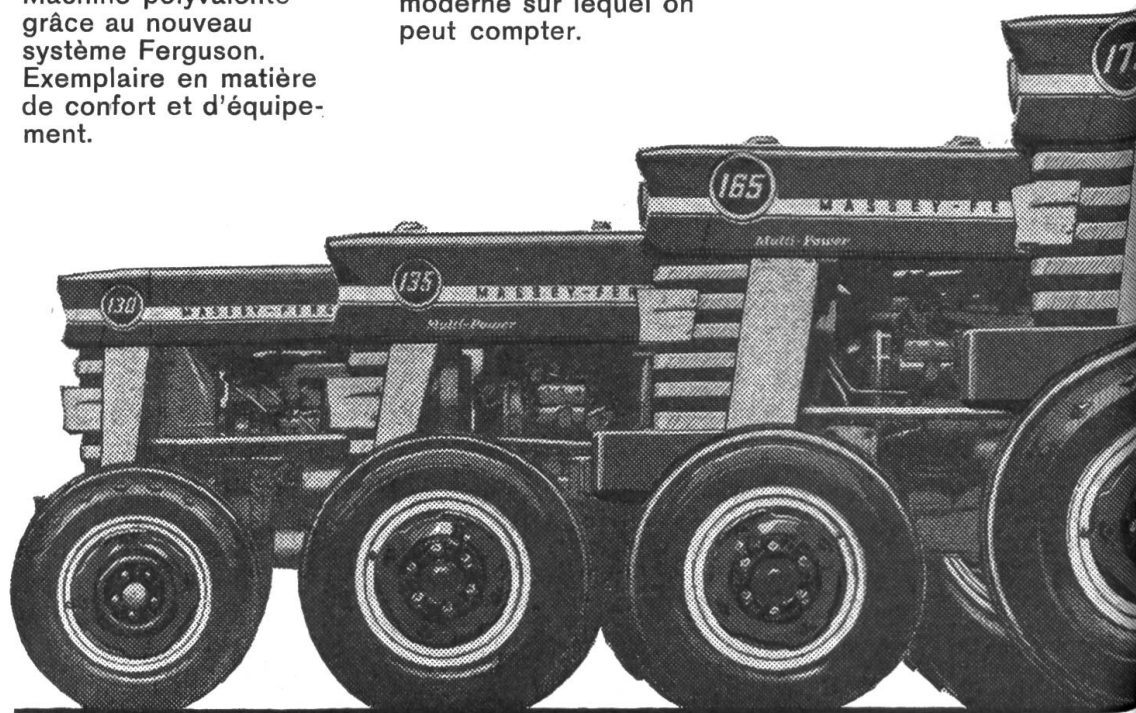
30 CV à 2250 t/min.  
Le puissant tracteur unique pour les exploitations agricoles où il faut une force d'entraînement sans cesse croissante. Machine polyvalente grâce au nouveau système Ferguson. Exemple en matière de confort et d'équipement.

## MF 135

46 CV à 2250 t/min.  
Une version améliorée du tracteur le plus vendu dans le monde. Puissance encore plus élevée. Machine encore plus économique grâce au nouveau système Ferguson. Le tracteur unique de l'exploitation moderne sur lequel on peut compter.

## MF 165

58 CV à 2000 t/min.  
Aussi polyvalent et économique que les moyennes et grandes exploitations peuvent le souhaiter. Sa réelle réserve de puissance, allée aux avantages du nouveau système Ferguson, sont des facteurs de sécurité pour de nombreuses années.



Représentation générale pour la Suisse et le Liechtenstein

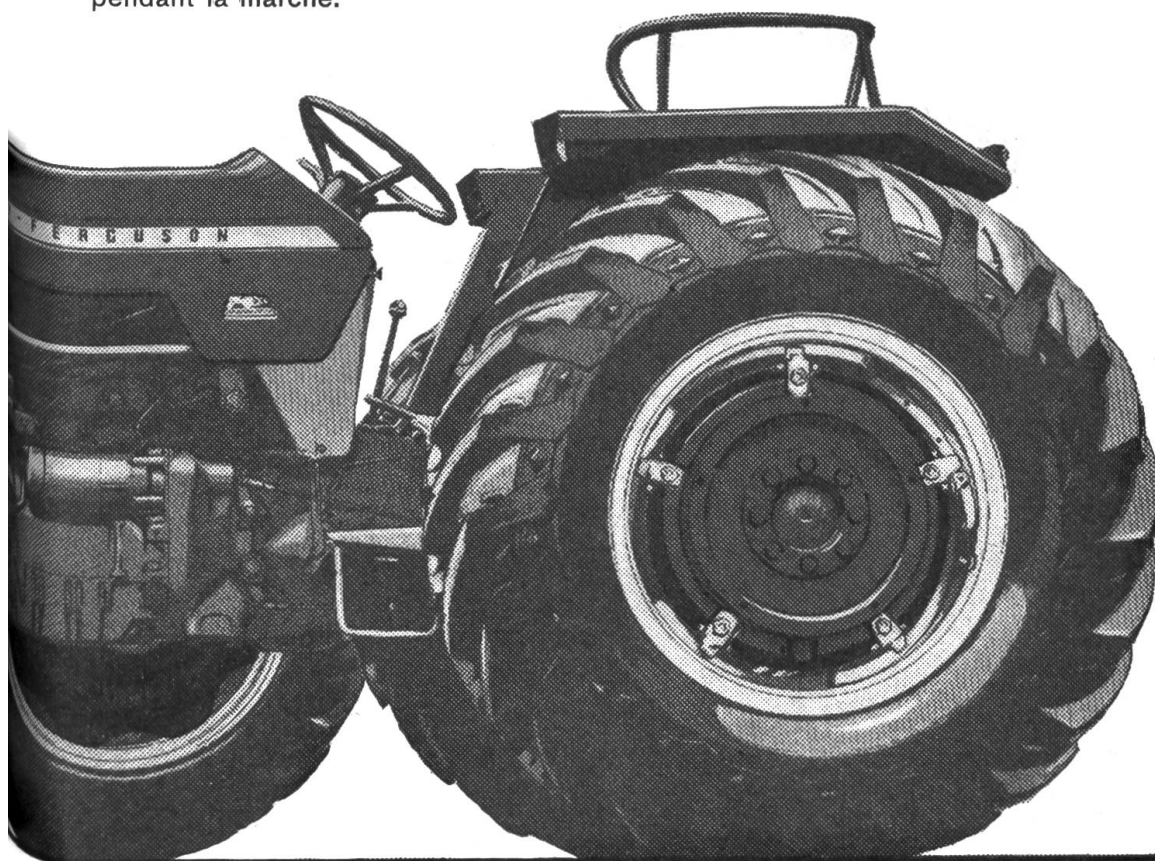
# SERVICE COMPANY S.A.

# de Massey-Ferguson

qu'un technicien sur douze affectés à la fabrication des tracteurs MF est sans cesse à la recherche de perfectionnements ■ Les nouveaux modèles de tracteurs MF 130; MF 135; MF 165; MF 175 sont le résultat de ces études et améliorations effectuées à l'échelle mondiale ■ Ils ont été équipés du Multipower, organe de transmission constituant une nouveauté sensationnelle, ainsi que de l'amplificateur de puissance de traction pour outils semi-portés et traînés.

## MF 175

67 CV à 2000 t/min.  
Le tracteur surpuissant pour la rationalisation optimale des grandes exploitations. Étonnantes performances lors des travaux et des transports les plus lourds. Manœuvre très aisée des commandes et confort remarquable pendant la marche.



Bureau de vente - Exposition - Entrepôt - Magasin de pièces de rechange

**8600 Duebendorf Tél. 051 - 85 08 81**